



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Tuần V Mùa Chay – C – 06-04-2025

Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hình: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202) 744-2363



CHÚA NHẬT V MÙA CHAY – Ga 8, 1-11

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

¹ Khi ấy, Đức Giê-su đến núi Ô-liu. ² Vừa tảng sáng, Người trở lại Đền Thờ. Toàn dân đến với Người. Người ngồi xuống giảng dạy họ. ³ Lúc đó, các kinh sư và người Pha-ri-sêu dẫn đến trước mặt Đức Giê-su một phụ nữ bị bắt gắp đang ngoại tình. Họ để chị ta đứng ở giữa, ⁴ rồi nói với Người: “Thưa Thầy, người đàn bà này bị bắt quả tang đang ngoại tình. ⁵ Trong sách Luật, ông Mô-sê truyền cho chúng tôi phải ném đá hạng đàn bà đó. Còn Thầy, Thầy nghĩ sao?” ⁶ Họ nói thế nhằm thử Người, để có bằng cớ tố cáo Người. Nhưng Đức Giê-su cúi xuống lấy ngón tay viết trên đất. ⁷ Vì họ cứ hỏi mãi, nên Người ngẩng lên và bảo họ: “Ai trong các ông sạch tội, thì cứ việc lấy đá mà ném trước đi.” ⁸ Rồi Người lại cúi xuống viết trên đất. ⁹ Nghe vậy, họ bỏ đi hết, kể trước người sau, bắt đầu từ những người lớn tuổi. Chỉ còn lại một mình Đức Giê-su, và người phụ nữ thì đứng ở giữa. ¹⁰ Người ngẩng lên và nói: “Này chị, họ đâu cả rồi? Không ai lên án chị sao?” ¹¹ Người đàn bà đáp: “Thưa ông, không có ai cả.” Đức Giê-su nói: “Tôi cũng vậy, tôi không lên án chị đâu! Thôi chị cứ về đi, và từ nay đừng phạm tội nữa!”



LÒNG THƯƠNG XÓT CỦA THIÊN CHÚA

Tgm. Giuse Ngô Quang Kiệt

Càng đi sâu vào mùa Chay, ta càng đi sâu vào tình yêu của Thiên chúa. Tuần trước ta đã được tắm gội trong tình yêu tràn trề của người cha nhân hậu. Tuần này ta lại được hưởng nếm lòng khoan dung nhân hậu của Chúa Giê-su.

Bài Tin mừng hôm nay trình bày một phiên tòa. Bị cáo là người phụ nữ. Nguyên cáo là các kinh sư và những người Phariseu. Tội phạm là tội ngoại tình. Bản án là tử hình bằng cách ném đá. Thực ra họ không cần đến Chúa Giê-su làm quan toà. Họ có thể căn cứ vào luật Mô-sê để thi hành án. Họ đến hỏi ý kiến Chúa Giê-su không phải với thiện ý nhưng nhằm gài bẫy Người. Tha cho người phụ nữ là Người chống lại luật Mô-sê. Kết án người phụ nữ là Người mâu thuẫn với chính mình vì Người vẫn giảng dạy về lòng nhân từ thương xót. Cái bẫy thật hiểm độc. Đằng sau bản án của người phụ nữ chính là bản án dành cho Chúa Giê-su.

Chúa Giê-su im lặng, cúi xuống viết trên đất. Người im lặng vì không đồng tình với thái độ của họ. Người im lặng để mọi người có thời gian lắng đọng tâm hồn. Người không

trả lời vì câu hỏi họ đặt chưa đúng chỗ. Người không trả lời câu hỏi của họ để đưa ra cho họ một câu hỏi khác cơ bản hơn.

Người cúi xuống để người phụ nữ khỏi xấu hổ. Người cúi xuống để những kinh sư và những người Phariseu biết nhìn vào tâm hồn mình. Người cúi xuống buồn phiền vì sự độc ác của con người.

Vì họ cứ hỏi mãi nên Người đành ngẩng lên. Họ chờ đợi Người lên tiếng thì Người lên tiếng. Nhưng lời Người khiến họ chới với. “Ai trong các ông sạch tội, cứ việc lấy đá mà ném trước đi”. Họ mời Chúa Giê-su làm quan toà xét xử người phụ nữ, không ngờ Chúa Giê-su lại trở thành quan toà xét xử họ. Họ đợi chờ Chúa Giê-su kết án người phụ nữ, không ngờ Chúa Giê-su lại kết án họ. Họ mang đá đến để ném vào người phụ nữ, không ngờ Chúa Giê-su lại ném một hòn đá vào lương tâm họ.

Có điều, họ muốn Chúa Giê-su làm quan toà giết chết, nhưng Chúa Giê-su lại là quan toà cứu sống. Hòn đá họ mang đến với mục đích ném chết người phụ nữ. Hòn đá Chúa Giê-su ném vào lương tâm giúp lương tâm họ sống lại, bừng tỉnh khỏi mê muội, nhận biết mình tội lỗi, nên họ đã lần lượt rút lui không dám kết án người phụ nữ nữa.

Xét xử các kinh sư và những người Phariseu rồi, Chúa Giê-su mới xét xử người phụ nữ. Với ánh mắt dịu dàng, lời lẽ hiền từ, Người đã đưa ra lời phán xét: “Tôi không kết án chị đâu! Thôi, chị cứ về đi, và từ nay đừng phạm tội nữa”. Thật là một lời phán xét lạ lùng. Lời phán xét của Chúa không tàn nhẫn độc đoán nhưng dịu dàng nhân hậu. Lời phán xét của Chúa không soi mói xét nét nhưng đại lượng bao dung. Lời phán xét của Chúa không cay đắng trách móc nhưng ân cần vỗ về. Lời phán xét của Chúa không sỉ nhục con người tội lỗi nhưng phục hồi nhân phẩm cho ta. Lời phán xét của Chúa không giam cầm tội nhân trong quá khứ, nhưng mở cho ta một tương lai. Chúa đã dứt bỏ và quên hết quá khứ lầm lỗi của ta. Chúa không nghi ngờ ta vốn hay phản bội. Chúa hoàn toàn tin tưởng khi trao tương lai vào tay người phụ nữ: “Hãy về đi, và từ nay đừng phạm tội nữa”.

Với lời tha thứ của Chúa Giê-su tôi hiểu rằng tình yêu và sự tha thứ của Chúa là vô điều kiện. Với lời tha thứ của Chúa Giê-su tôi hiểu rằng con người đáng quý đáng trọng không phải ở quá khứ nhưng ở tương lai, không phải ở cái họ đã là nhưng ở cái họ sẽ là. Với lời tha thứ của Chúa Giê-su tôi yên tâm đóng lại quá khứ để bắt đầu một tương lai mới, bước đi trong tình yêu thương và niềm tin tưởng của Thiên chúa. Với lời tha thứ của Chúa Giê-su tôi hiểu rằng lòng thương xót của Chúa là vô biên. Người không lên án người phụ nữ phạm tội, cũng không lên án những người tố cáo chị.

GỢI Ý Suy Niệm:

- 1- Lên án và tha thứ, bạn làm điều nào nhiều hơn?
- 2- Mỗi khi xét người, bạn có xét mình trước không?
- 3- Bạn có cảm nhận được lòng thương xót của Chúa trong đời sống của bạn không?
- 4- Khi đã tha thứ cho ai, bạn có hoàn toàn tin tưởng vào thiện chí của người đó không?

LỊCH PHỤNG VỤ

06/04 Chúa Nhật Tuần V Mùa Chay

- 07/04 Thứ Hai tuần thứ 5 mùa chay
- 08/04 Thứ Ba tuần thứ 5 mùa Chay
- 09/04 Thứ Tư tuần thứ 5 mùa Chay
- 10/04 Thứ Năm tuần thứ 5 mùa chay
- 11/04 Thứ Sáu tuần thứ 5 mùa chay
- 12/04 Thứ Bảy tuần thứ 5 mùa chay

13/04 Chúa Nhật Lễ Lá



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ TUẦN THÁNH VÀ PHỤC SINH

- **Chúa Nhật Lễ Lá - Palm Sunday (13/04): 7PM (Sat 12/04), 2pm, 7pm**
- **Thứ 5 tuần thánh - Holy Thursday (17/04): 9:30pm**
- **Thứ 6 tuần thánh - Good Friday (18/04): 7:00pm, có diễn nguyện đường thánh giá do đoàn TNTT phụ trách lúc 6:30PM**
- **Vọng Phục Sinh - Easter Vigil (19/04) 9:00pm (hội trường St. Veronica)**
- **Chúa Nhật Phục Sinh - Easter Sunday (20/04): 2pm & 7pm. Sau lễ 2 giờ trưa có trò chơi tìm trứng cho các em.**

TIỀN THU

Tiền rổ trong thánh lễ : \$3,470

2nd Collection- Support the Catholic Relief: \$575

Donation : \$ 200



Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link

www.membership.faithdirect.net/VA858.

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY 2025 CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON. Cho đến cuối tuần vừa qua, tổng số tiền mà quý vị đã đóng góp hoặc hứa đóng góp là **\$115,180.00, 72%** của tổng số mà giáo phận chỉ định cho chúng ta đóng góp. Xin quý vị tiếp tục tham gia chiến dịch quyên góp mùa chay, gửi phiếu ủng hộ về cho giáo phận bằng cách bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Xin cảm ơn lòng quảng đại của quý vị

HÀNH HƯƠNG ĐỨC MẸ DO CÁC CỘNG ĐOÀN CÔNG GIÁO Á CHÂU THÁI BÌNH DƯƠNG (Asian & Pacific Island Catholics) tổ chức hằng năm, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm ở Washington DC, vào thứ Bảy ngày 3 tháng 5, từ 12 giờ trưa đến 4 giờ 30 chiều, với chủ đề: *"Đón nhận ân sủng của Đức Mẹ: Những người hành hương hy vọng của Năm Thánh."*

Cuộc hành hương gồm có: **12:00:** Giải tội • **1:00:** Rước kiệu • **2:00:** Đọc kinh mân côi, **2:30:** Thánh lễ do Đức Hồng Y Christophe Pierre, Khâm Sứ Tòa Thánh tại Mỹ, chủ tế, • **4:30:** Tiệc các cộng đoàn. Các hội đoàn được mời tham dự sinh hoạt hành hương này. Hội đoàn nào muốn tham dự thì tự túc sắp xếp để đi.

The 22nd Annual Asian & Pacific Island Catholics Marian Pilgrimage

Embracing the Grace of Our Blessed Mother: Pilgrims of Hope in a Jubilee Year

SATURDAY, MAY 3, 2025

12 Noon – 4:30 p.m. ET

- 12:00 p.m. Confession
- 1:00 p.m. Procession and Call to Prayer
- 2:00 p.m. Rosary
- 2:30 p.m. Mass
- 4:30 p.m. Community Reception in Caldwell Hall at The Catholic University of America

The Most Reverend Efrén V. Esmilla, Auxiliary Bishop, The Roman Catholic Archdiocese of Philadelphia, Principal Celebrant

Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception, 400 Michigan Ave. NE, Washington, DC 20017

For more information contact:

Dr. Fred Semendy (703) 472-2032 • apcnmail@gmail.com

Robert Hancock, API Affairs, USCCB (202) 541-3225 • RHancock@usccb.org

Hosted by The Asian and Pacific Catholic Network (APCN) in collaboration with the United States Conference of Catholic Bishops (USCCB)



Participating Communities: Bangla • Burmese • Cambodian • Chamorro • Chinese • Filipino • Indian • Indonesian • Japanese • Korean • Laotian • Malaysian • Montagnard • Nepali • Pakistani • Samoan • Singaporean • Sri Lankan Thai • Vietnamese



and the support of The Roman Catholic Archdiocese of Washington

CÁC SINH HOẠT SẴP ĐẾN CỦA BAN GIÁO LÝ- VIỆT NGỮ - ĐOÀN TNTT

- April 12:** Họp cha mẹ đỡ đầu của các em lớp Thêm Sức với cha đặc trách
- April 27:** Tĩnh tâm lớp Thêm Sức
- May 1:** Thánh Lễ Ban bí tích Thêm Sức (trước thánh lễ Đức cha gặp các em và cha mẹ đỡ đầu)
- May 10:** Picnic của TNTT, Giáo Lý, Việt Ngữ, từ 10:00AM-3:00PM
- May 10:** Sinh hoạt giới trẻ, BASH, cho các em lớp 6, 7, và 8, từ 3:30PM-8:00PM
- May 10:** Tĩnh tâm, tập nghi thức, xưng tội cho lớp Rước Lễ Lần Đầu, từ 2:00PM-5:30PM
- May 17:** Bế giảng lớp Giáo Lý, trao giải thưởng
- May 18:** Thánh lễ cho các em Rước Lễ Lần Đầu, 2:00PM

PICNIC HÈ HẰNG NĂM CỦA BAN GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ-ĐOÀN TNTT SẼ ĐƯỢC TỔ CHỨC VÀO THỨ BẢY, NGÀY 10 THÁNG 5, 2025. Picnic hè 2025, miễn phí:

Dành cho tất cả trẻ em đang theo học Việt ngữ, Giáo lý (CCD), Thiếu Nhi Thánh Thể (TNTT) tại Giáo họ Đức Mẹ La Vang, phụ huynh và anh chị em của học sinh.

- **Thời gian:** Thứ 7, ngày 10 tháng 5, từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều
- **Địa điểm:** [Lake Fairfax Park \(Large Shelter & Picnic Area\)](#), 1400 Lake Fairfax Drive, Reston, VA 20190
- **Ăn trưa, nước uống:** Hoàn toàn miễn phí
- **Trò chơi:** Học sinh sẽ chia theo đội tham gia trò chơi tính điểm có thưởng
- Mời phụ huynh và anh chị em của học sinh cùng tham gia picnic với các em. Học sinh dưới 8 tuổi trở xuống bắt buộc phải có phụ huynh đi cùng.
- **Đây là link để phụ huynh ghi danh:** <https://forms.gle/b8uwS5rooNtRnCF1A>
- **Hạn chót ghi danh ngày 3 tháng 5.**



Giáo hội Hàn Quốc và Philippines cam kết cầu nguyện và cứu trợ cho Myanmar

Các lãnh đạo Giáo hội Hàn Quốc và Philippines đã bày tỏ sự đau buồn và liên đới, cam kết hỗ trợ về vật chất và tinh thần cho các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi trận động đất mạnh xảy ra ở Myanmar và một số vùng của Thái Lan vào ngày 28/3/2025. **Hồng Thủy - Vatican News**

Lời chia buồn của Tổng giám mục của Seoul

Trong một tuyên bố đưa ra vài ngày sau trận động đất mạnh 7,7 độ richter tàn phá các thị trấn ở Myanmar, Đức Tổng giám mục Chung Soon-taick của Seoul đã gửi lời chia buồn sâu sắc nhất đến Myanmar.

Ngài nói: "Tôi xin gửi lời chia buồn sâu sắc nhất tới người dân Myanmar, những người hẳn đang cảm thấy vô cùng sợ hãi và đau buồn sau khi mất đi những người thân yêu và nhà cửa chỉ sau một đêm. Tôi cầu xin Chúa chữa lành những người bị thương và một lần nữa chiếu rọi ánh sáng hy vọng vào đồng đồ nát của cuộc sống họ".

Cam kết hỗ trợ cả về vật chất và tinh thần

Cam kết hỗ trợ cả về vật chất và tinh thần, Đức Tổng giám mục Chung khẳng định cam kết của Giáo hội trong việc liên đới với người dân Myanmar khi họ phải chịu đựng nỗi đau và mất mát do thảm họa gây ra. Ngài bày tỏ hy vọng rằng sự đóng góp của Giáo hội, mặc dù khiêm tốn, sẽ mang lại

sự an ủi và giúp những người sống sót tìm thấy sức mạnh để phục hồi.

Ngài cũng đảm bảo sẽ tiếp tục cầu nguyện cho những người bị ảnh hưởng cũng như những người ứng cứu đầu tiên và các nhóm nhân đạo quốc tế.

Trong một thông tư chính thức đề ngày 31/3/2025, Giáo hội tại Hàn Quốc đã kêu gọi các tín hữu "cầu nguyện cho những anh chị em đang đau khổ ở Myanmar do trận động đất và tiến hành đợt quyên góp thứ hai vào ngày 20/4/2025 (Chúa Nhật Phục sinh)".

Trong khi đó, Phong trào Một Thân thể Một Tinh thần của Tổng giáo phận đã cam kết một quỹ cứu trợ khẩn cấp trị giá 100.000 đô la Mỹ cho tổ chức bác ái Caritas Internationalis của Giáo hội.

Các khoản quyên góp bổ sung sẽ được đón nhận cho đến ngày 30/4/2025 thông qua chiến dịch gây quỹ của tổng giáo phận, "Quỹ cứu trợ khẩn cấp cho nạn nhân động đất ở Myanmar".

Lời chia buồn và kêu gọi cầu nguyện và liên đới của Giám mục của Antipolo

Tại Philippines, Đức Cha Ruperto Cruz Santos của Antipolo cũng đã cầu nguyện và gửi lời an ủi, nhấn mạnh đến nhu cầu về lòng trắc ẩn và tình đoàn kết.

Ngài viết: "Với trái tim nặng trĩu nhưng kiên định trong đức tin, chúng tôi xin gửi lời chia buồn và lời cầu nguyện sâu sắc nhất đến tất cả những người bị ảnh hưởng bởi trận động đất tàn khốc xảy ra ở Myanmar và Thái Lan. Trái tim chúng tôi hướng về những người Philippines đồng hương của chúng tôi, những người có thể đang phải đối mặt với nỗi sợ hãi, mất mát và bất ổn ở nơi xa quê hương của họ".

Đức Cha kêu gọi hành động hiệp nhất và liên đới không chỉ trong lời cầu nguyện mà còn trong hành động - cung cấp sự hỗ trợ, an ủi và hỗ trợ cho những người đang gặp khó khăn. Ngài kêu gọi các tín hữu cầu nguyện cho các nạn nhân, cầu xin Chúa "mang đến sự chữa lành cho nỗi đau của họ" và ban bình an "lấp đầy trái tim họ giữa sự hỗn loạn". Ngài cũng xin tình yêu của Chúa gắn kết chúng ta lại với nhau như một gia đình trong đức tin, vươn tới sự chăm sóc và hỗ trợ. (LiCas 01/04/2025)



Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐTC TRONG THÁNG 4: CẦU CHO VIỆC SỬ DỤNG CÔNG NGHỆ MỚI

Trong video ý cầu nguyện trong tháng 4, được công bố ngày 1/4/2025, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu cầu nguyện "để việc sử dụng công nghệ mới không thay thế các mối tương quan giữa con người với nhau, nhưng tôn trọng phẩm giá của mỗi người và giúp chúng ta đối diện với những khủng hoảng của thời đại". **Vatican News**

Công nghệ là thành quả của trí tuệ mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta

Đức Thánh Cha khẳng định rằng "công nghệ là thành quả của trí tuệ mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta", nhưng nếu chúng ta không sử dụng nó cách đúng đắn thì nó sẽ

tạo ra những hậu quả tiêu cực. Một trong những hậu quả mà ngài nói đến đó là “Có điều gì đó không ổn khi chúng ta dành nhiều thời gian cho điện thoại hơn là cho con người”. Bên cạnh điều này, những hậu quả tiêu cực khác như bắt nạt trên mạng và sự thù hận thể hiện trên các mạng xã hội, bởi vì “màn hình khiến chúng ta quên rằng đằng sau đó là những con người thật, biết thở, biết cười, biết khóc”.

Đức Thánh Cha cũng cảnh báo rằng “công nghệ không thể chỉ mang lại lợi ích cho một số ít người trong khi lại loại trừ những người khác”.

Sử dụng công nghệ để kết nối chứ không phải để chia rẽ

Do đó, để tránh những nguy hiểm này, Đức Thánh Cha mời gọi chúng ta “sử dụng công nghệ để kết nối chứ không phải để chia rẽ; để giúp đỡ người nghèo; để cải thiện cuộc sống của những bệnh nhân và những người có khả năng khác nhau; dùng công nghệ để chăm sóc ngôi nhà chung của chúng ta; để gặp gỡ nhau như anh chị em”.

Đây là điều Đức Thánh Cha nói khi mở đầu video: “Tôi ước ao biết bao chúng ta nhìn vào màn hình ít hơn và nhìn vào mắt nhau nhiều hơn!”. Bởi vì, “chính khi chúng ta nhìn vào mắt nhau, chúng ta mới khám phá ra điều thật sự quan trọng: chúng ta là anh chị em, là con cái của cùng một Cha”.

Sử dụng công nghệ phải hướng đến sự tôn trọng phẩm giá mỗi người

Đức Hồng y Michael Czerny, Tổng trưởng Bộ Phục vụ Phát triển Con người Toàn diện, đồng tình với lời của Đức Thánh

Cha. Ngài khẳng định: “Các công nghệ mới là nguồn lực và công cụ quan trọng phục vụ cho gia đình nhân loại. Việc sử dụng chúng phải hướng đến sự tôn trọng và phẩm giá của các quyền cơ bản của con người nếu chúng phục vụ cho sự phát triển. Chúng ta hãy cùng nhau hợp nhất với lời kêu gọi của Đức Thánh Cha để tiến bộ kỹ thuật số có thể trở thành món quà cho nhân loại, tôn trọng phẩm giá của mỗi người, vì công lý và lợi ích chung”.

Sử dụng công nghệ để phục vụ con người và thụ tạo

Cha Cristóbal Fones, Giám đốc quốc tế của Mạng lưới cầu nguyện toàn cầu của Giáo hoàng, giải thích rằng trong video, “Đức Thánh Cha Phanxicô muốn nhắc nhở chúng ta rằng việc sử dụng công nghệ có trách nhiệm có nghĩa là sử dụng công nghệ để phục vụ con người và thụ tạo. Được sử dụng theo cách này, công nghệ cũng có thể là phương tiện để tôn vinh Chúa vì khả năng và sự sáng tạo của chúng ta do Người ban. Tương tự như vậy, việc sử dụng các công nghệ mới một cách có đạo đức giúp chăm sóc thụ tạo, bảo vệ phẩm giá của con người và cải thiện cuộc sống”.

Sử dụng công nghệ một cách có đạo đức

Theo cha Cristóbal, việc sử dụng công nghệ một cách có đạo đức “trước hết đòi chúng ta phải nhìn người khác bằng đôi mắt của trái tim, rằng chúng ta phải thiết lập mối quan hệ thân thiện với họ, đó là điều mà Đức Thánh Cha mời gọi chúng ta làm. Tôn trọng phẩm giá của mỗi người và lợi ích chung là những nguyên tắc cần hướng dẫn chúng ta khi phân định cách thức và mục đích sử dụng công nghệ”.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI

ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu • Nguyễn Xuân Hòa

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 05/04, 7PM

- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Family)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- LH Nguyễn Trần Thiên Phước Chris
- George Trần Quang Khôi (Oanh Oanh)
- Maria Lâm Tú Anh lễ giỗ (Oanh Oanh)
- Phêrô Hồ Văn Dần (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Cha cố Giuse Đình Tất Quý (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồi Thị Quới (Uncle Ray)
- linh hồn Maria Obré (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Madalena Trần Thị Cho (Uncle Ray)

- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- LH Huỳnh Văn Huệ mới qua đời (T. Châu)
- Xin cho một người bạn mới qua đời
- linh hồn Emma Trần (Hung Nguyen)
- linh hồn Đaminh lễ giỗ
- Anna Nguyễn Thị Phúc
- Xin ơn sức khỏe và bình an cho gia đình (gđ. DH & LH)
- Xin ơn bình an cho công ăn việc làm (gđ. DH & LH)
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (T.D.A.C)
- Maria Hoàng Thị Liễu (T.D.A.C)

Thánh lễ Chúa Nhật, 06/04, 2PM

- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)
- Phêrô Trần Văn Nam (Thần hữu LBTL 904)
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm
- Phanxicô Xavier Thái Công Liêm (BTC-NTT)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Martha Trần Thị Nhàn (gia đình)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Thu Tâm Nguyễn)
- Gioan Baotixita Hoàng Đình Thiệu (H Đ T)
- Giuse Đình Như Lung (Hoàng Đức Tân)
- Maria Đình Thị Tạo (Hoàng Đức Tân)
- Maria Đình Thị Nhu (Hoàng Đức Tân)
- Phêrô Nguyễn Văn Lại (Nguyễn Văn Tâm)

- Maria Trần Thị Nhung (Phú Nguyễn)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- Maria Lê Thị Sâm (gđ. Ông Huệ)
- Bênêđictô Ngô Văn Chà (Ngô Thị Tuyết)
- Đaminh Vi Văn Hình (Vi Văn Sáng)
- Xin ơn bình an và chữa lành cho Bác Linh (Ngo Tuyet)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Maria Phạm Thị Kỳ (gia đình)
- Xin ơn bình an cho các chị em Hội Con Đức Mẹ
- linh hồn Eugene Hecking (Hecking Le Tiet)
- Giuse Lê Nhựt Minh lễ giỗ (Hecking Le Tiet)
- Xin ơn bình an (T.D.A.C)
- Xin tạ ơn Chúa (T.D.A.C)
- Tạ ơn Chúa, bình an và sức khỏe (Lê Lan)
- Antôn Trần Quang Dũng (vợ và các con)
- Xin ơn bình an
- Xin tạ ơn

Lễ Chúa Nhật, 06/04, 7PM

- Maria Nguyễn Thị Lệ Huyền (Nguyễn Tâm)
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tổ (Nguyễn Riêng)
- Maria Trần Thị Nhung (Phú Nguyễn)

"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com



ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)



CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://www.nvprofessional.com)



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford Dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vincargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?

Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM – TẬN TÂM – THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thinh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?

Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

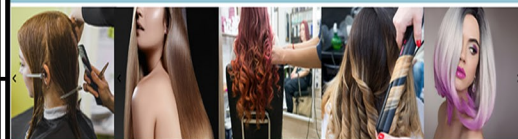


**TN BEAUTY
SALON**

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

Haircut ♦ Style ♦ Perms & Relaxes
Combo Package ♦ Color ♦ Facial
Makeup ♦ Waxing

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM
Saturday: 10:00am - 7:00PM
Sunday: 10:00am - 6:00pm



**PEARSON SMITH
REALTY**

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

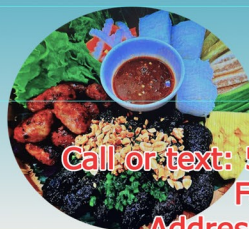
Contact: 747-Cao-Hùng
747-226-4864



2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com
<https://CaoHung.LPTRealty.com>



Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069

Facebook: [thitruong](https://www.facebook.com/thitruong)

Address: Falls Church VA 22042

KANGEN WATER



LEVELUK K8

THE MIGHTY
8-PLATE MODEL



Enagic Distributor USA

Kangen K8

Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,

thay đổi cuộc sống

Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy

hoặc tham khảo

xin liên lạc Thảo Lê

(703)789-5995



Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



**MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638**



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI

Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM

Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ

Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

<http://www.phodulles75.com>

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

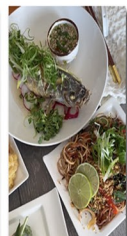
saigonbistrova@gmail.com

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online www.saigonbistrova.com



Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504

ANNANDALE, VA22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genessis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.**

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED